

# VTT

## MAGAZINE

L'officiel du vélo tout-terrain

LE PROGRAMME DU ROC D'AZUR



EXCLUSIF

### ESSAIS 2016

- ▶ CANNONDALE HABIT HI-MOD 1
- ▶ SUNN KERN LT REPLICA TEAM

### FACE-À-FACE 2016

LES DEUX FACETTES DE L'ORBEA OCCAM

### DÉCOUVERTE

LA GRANDE TRAVERSÉE DES HAUTES-ALPES

### À LA UNE

LES 2 ALPES À LA SAUCE UCPA

### ATELIER

# LA TRANSMISSION

PROBLÈMES ET SOLUTIONS,  
LES 20 POINTS À NE PAS NÉGLIGER

### CONSEILS

# 24 APPLICATIONS VTT

POUR SMARTPHONE  
TESTÉES PAR LA RÉDACTION



VTT MAG - SEPTEMBRE 2015





**CÉCILE &  
CYRIL COLLE**

Partis en décembre dernier pour un tour du monde des fourneaux, nos deux aventuriers continuent leur périple. Ce mois-ci, en Nouvelle-Zélande.



# KIWILAND DU NORD AU SUD

En action depuis sept mois, le duo cyclo-gourmand a poursuivi sans relâche la route du sud. En Amérique latine, ils ont commencé par longer la Cordillère des Andes, du Pérou jusqu'en Patagonie. Pour explorer le pays des Kiwis, ils ont sillonné les collines de North Island et South Island. *Texte : Cécile Colle - Photos : Cyril Colle*

*Les températures hivernales se font vite oublier devant la splendeur de cette nature luxuriante.*



**M**ais pourquoi vous voyagez en hiver ? » Depuis notre arrivée en Nouvelle-Zélande, la question revient de façon récurrente dans la conversation ! Plutôt sereins sur l'île du Nord, nous avons senti le refroidissement nous gagner en faisant route vers le sud. Sans jamais nous départir de notre optimisme à toute épreuve, on a continué à faire la course avec l'hiver... Nous avons quitté les sources chaudes et autres geysers de la région de Rotorua en direction du

lac Taupo, un lieu chargé en ondes triathlétiques. À quelques encablures du Tongariro National Park, on a hélas dû renoncer à une des randonnées les plus courues de Nouvelle-Zélande en raison d'un temps plus que maussade.

## AU SUD DE L'ÎLE DU NORD

Sans regret, car que vaut une balade panoramique si tous les panoramas restent cachés sous d'épaisses couches de nuages mouillés ?

Nous avons repris la route en mode « on y croit à mort » vers Napier, sur la côte est dans la région viticole de Hawke's Bay.

On n'a cependant pas pu nier trop longtemps l'évidence météorologique... Tout comme Gary notre sauveur qui a chargé, sans sourciller, deux cyclistes frigorifiés dans sa voiture et deux vélos rincés dans sa remorque. Ou comment s'épargner trois jours de vélo dans un no man's land pluvieux et accidenté...



**Sur l'île du Sud exit la toile de tente, les Selles et poivre ont trouvé refuge dans une caravane au vu d'un thermomètre bien bas.**

## BUCOLIQUE ROUTE 52

C'est à partir de Napier, ville emblématique de l'Art déco depuis sa reconstruction intégrale après le tremblement de terre de 1931, que nous décidons de profiter des petites routes de campagne. L'un des itinéraires cyclables qui sillonnent le pays nous mène d'abord à Hastings, où nous embarquons pour 280 kilomètres de cyclotourisme 100 % champêtre. Un bonheur simple que cette route 52 qui, pour schématiser, serpente entre des collines parsemées de moutons. Au programme, des sections sympas où la route reste au niveau de la rivière et passe en bas des collines, et des passages un peu plus corsés où il faut monter la bosse, puis la redescendre...

Sur cette route, on a découvert une spécialité locale: le woolshed. Cet "abri à laine" est une grange où le shearer (le tondeur) tond les moutons, et où la laine fraîche est instantanément triée et pesée. On reconnaît le woolshed, vaste grange en bois, à ses espaces pour stocker les moutons avant et après la tonte. Certains sont sur pilotis, permettant d'aménager l'espace inférieur en enclos où les moutons sont parqués la veille afin que leur laine sèche avant la tonte. Le meilleur moyen pour assister à ce véritable show est de pousser la porte d'un woolshed entouré de deux troupeaux, l'un tout lainé et l'autre tout nu. Ici, la tonte est un art et même un sport, les Néo-Zélandais remportant haut la main tous les championnats de la discipline. Pour avoir vu de nos yeux vu l'action en direct, on confirme que le tondeur est un véritable athlète! Le geste sûr et le muscle en tension, après être passée entre ses mains expertes, la brebis (en l'occurrence des femelles prêtes à agnelier de près de 90 kg) a peu de chance de repartir avec un fil de laine sur le dos...

## RECETTE GRATIN DE PANAIS (Nouvelle-Zélande)

Si la gastronomie n'est pas l'atout majeur de la Nouvelle-Zélande, le pays regorge néanmoins de fruits et légumes de saison. On s'est mis aux fourneaux pour mitonner un **gratin de panais**. Qui, s'est-on dit après coup, ressemble à s'y méprendre au fameux plat de patates au lard de nos chères montagnes vosgiennes.

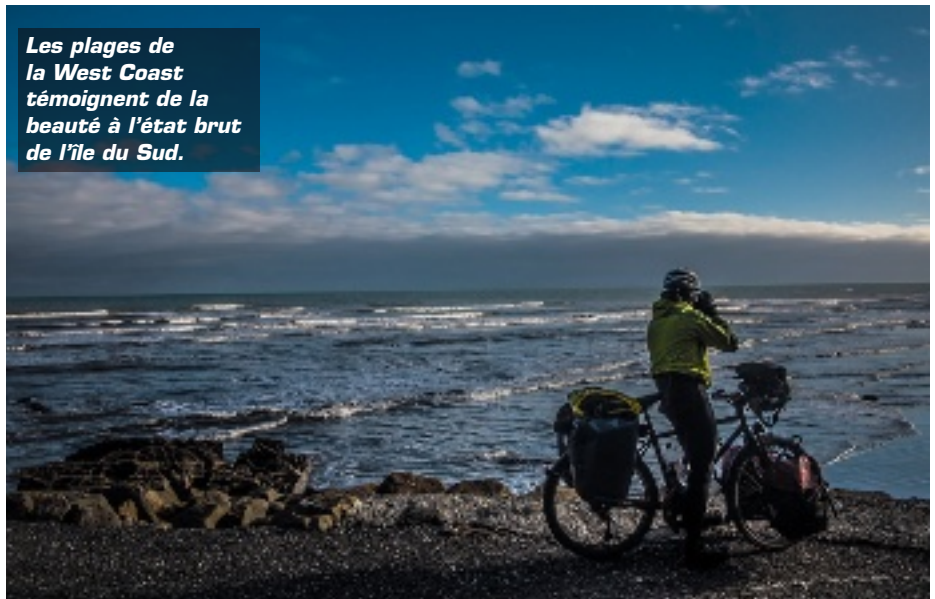
### Ingrédients :

- > 1 kg de panais
- > 5 belles tranches de bacon
- > 1 oignon
- > 200 g de fromage râpé
- > 25 cl de crème liquide
- > 20 g de beurre

Éplucher les panais, les couper en morceaux de 5 cm et les faire bouillir dans de l'eau salée jusqu'à ce qu'ils soient tendres au test du couteau. Égoutter et réserver. Dans une poêle, faire revenir dans le beurre 4 tranches de bacon coupé en fines lamelles et l'oignon émincé. Une fois que l'oignon est bruni, ajouter les panais et les presser à la fourchette. Ajouter ensuite 150 g de fromage râpé et la crème liquide, puis mélanger le tout. Verser le mélange dans un plat à gratin beurré, égaliser la surface à la spatule puis répartir 50 g de fromage et la dernière tranche de bacon en lamelles sur le dessus. Enfourner environ 30 min à 200°C, sortir quand la croûte est bien dorée.



**Les plages de la West Coast témoignent de la beauté à l'état brut de l'île du Sud.**



## DE L'AUTRE CÔTÉ DU DÉTROIT

Nous avons quitté l'île du Nord après qu'une tempête de vent a méthodiquement transformé notre tente en pizza calzone... Après avoir franchi le détroit de Cook dans la houle, une fois posé le pied sur l'île du Sud, le thermomètre nous a dissuadés de jouer aux apprentis campeurs. Entre auberges de jeunesse et nuits chez l'habitant, et même un hébergement mythique dans une caravane avec autoradio, Pink Floyd inside, nous avons multiplié les rencontres éclectiques et souvent mémorables. L'île du Sud, encore moins peuplée que celle du Nord, nous a révélé tous les charmes de la nature sauvage de la Nouvelle-Zélande. Des fjords du nord, nous avons gagné les

forêts luxuriantes et les plages brutes de la West Coast, pour finir en beauté par l'ascension du col Arthur's Pass dans les montagnes qui s'appellent ici aussi les Alpes du Sud. En chemin, nous avons goûté aux joies de longer des gorges magnifiques, de suivre des itinéraires intimes quasi privatisés et d'arriver pile à l'heure de la marée haute pour contempler les geysers de vagues dans les rochers de Pancake Rocks. Preuve que les conseils avisés des locaux surpassent largement un bon guide de voyage! Notez qu'il y a toutefois des ratés à la clé, comme le jour où on s'est retrouvés à monter un col à la frontale (grande première) ou à pédaler sur une route de montagne verglacée... Mais que serait le voyage sans ses anecdotes croustillantes? ■